



Belarusian Literature in English Translations

БЕЛАРУСКАЯ ЛІТАРАТУРА Ў АНГЛІЙСКІХ ПЕРАКЛАДАХ

МІКОЛА АЎРАМЧЫК

ТРОЕ

Іх прывялі за дрот зімой сцюдзёнай.
Яшчэ тады пакляўся кожны з іх,
Што вырвецца з варожага палону,
Каб праз лясы прабрацца да сваіх.

Завяя на ўвесь лагер галасіла,
Нябожчыкі ляжалі ўздоўж сцяны...
Штодзённа цела пакідалі сілы,
Не змог старэйшы перажыць вясны.

І боль і помсту затаіўшы ў сэрцы,
Сябры ўсё ж не маглі, каб не тужыць,
Як і яны, змагаўся друг са смерцю,
Каб потым ворагаў са свету зжыць.

У тую ж ноч з барака збеглі двое,
Прарвалі агароджу ля варот
І асцярожна вынеслі з сабою
Франтавіка-таварыша за дрот.

У цемрадзі свістаў вясновы вецер...
Калі сябры прыселі на траве,
Дваім здавалася, што зараз трэці,
Адчуўшы волю, раптам ажыве.

1942